



## 1

OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE: GREACĂ VECHE, LATINĂ  
Etapa județeană/a sectoarelor municipiului București – 22 martie 2024

## LIMBA GREACĂ VECHE

## Clasa a IX-a

## I. Traduceți următorul pasaj în limba română: (40 p.)

Ἐλεγεν οὖν αὐτοῖς·

Πιστὸς δὲ ἐστὶν ὁ κύριος, ὃς<sup>1</sup> στηρίζει αὐτοὺς καὶ φυλάσσει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Ὁ δὲ κύριος κατευθύναι<sup>2</sup> αὐτῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν<sup>3</sup>, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι<sup>4</sup> τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ στέλλεσθαι<sup>5</sup> ὑμᾶς<sup>3</sup> ἀπὸ παντός<sup>6</sup> ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος<sup>7</sup> καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἡν<sup>1</sup> παρελάβετε<sup>8</sup> παρ' ἡμῶν<sup>9</sup>.

(1) forme ale pronumelui relativ: ὃς (masc., N. sg.); ἣν (fem., Ac. sg.) (2) κατευθύναι = să îndrepte/îndrume

(3) forme ale pronumelui personal, II plural („voi”): ὑμῖν (D. pl.); ὑμᾶς (Ac. pl.)

(4) formă de D. sg. de la subst. ὄνομα

(5) στέλλεσθαι = să vă retrageți/sustrageți/separați (6) παντός – G. sg., masc./n., al adjectivului πᾶς

(7) περιπατοῦντος (participiu acordat cu ἀδελφοῦ) = care umblă/merge, care parcurge un drum

(8) παρελάβετε (ind. aorist, II pl. – v. παραλαμβάνω) = ați primit

(9) ἡμῶν – pron. personal, I. pl. („noi”): aici, la G. pl.

## II. Rezolvați următoarele cerințe de analiză gramaticală, formulate pe baza textului de mai sus:

1. Analizați morfologic cuvintele subliniate în text (*ἔλεγεν, καρδίας, ὑπομονήν, ἀδελφοί*). (10 p.)
2. Construiți formele de D. sg., N. pl., D. pl. și Ac. pl. ale substantivului *ἀδελφός*. (8 p.)
3. Treceți secvența *αὐτῶν τὰς καρδίας* la celălalt număr. (6 p.)
4. Identificați în text și analizați morfologic formele care provin de la pronumele *αὐτός*. (6 p.)



## III. Priviți cu atenție imaginea alăturată și răspundeți următoarelor cerințe asociate acesteia: (20 p.)

1. Identificați personajul reprezentat în această sculptură și corespondentul său roman.
2. În mâna dreaptă a personajului se află un obiect. Precizați ce este obiectul respectiv și motivul pentru care personajul este reprezentat cu el.
3. Redactați, în 70-100 de cuvinte, o scurtă prezentare a acestui personaj, ilustrând funcțiile și simbolurile/atributele sale; referiți-vă și la un pasaj mitic reprezentativ pentru profilul său religios/cultural.